

۱۰۴۹۱۰۴

به نام ایزد منان

مجموعه‌ی سرزمین آهن
(THE IRON FEY)

کتاب دوم
دختر آهن

(The Iron Daughter)

جولی کاگوار
JULIE KAWAGA

ترجمه
یاسمن میرزاپور



سرشناسه	کاواگا، جولیا kawaga, julie
عنوان و نام پدیدآور	مجموعه‌ی سرزمین آهن؛ کتاب دوم دختر آهن؛ جولیا کاواگا؛ ترجمه: یاسمن میرزاپور. ویراستار: مریم چراغ‌پور
مشخصات نشر	تهران: آذرباد، ۱۳۹۷
مشخصات ظاهری	۳۵۲ ص.
شابک	دوره: ۲-۹۲-۸۵۳۷-۶۰۰-۹۷۸؛ ج. ۲: ۰۸-۰۰-۶۳۱۲-۶۳۲-۹۷۸
وضعیت فهرست‌نویسی	فیپا
یادداشت	عنوان اصلی: THE IRON FEY - THE IRON DAUGHTER
مبدا	ج. ۲. دختر آهن
موضوع	داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۱ م.
موضوع	Young Adult Fiction English -- 20st century
شناسه افزوده	میرزاپور، یاسمن، ۱۳۶۵. مترجم.
شناسه افزوده	چراغ‌پور، مریم، ۱۳۵۶، ویراستار
رده‌بندی کنگره	۱۳۹۷ / ک ۲۵ / PZ۷
رده‌بندی دیویی	۱۴ / ۸۲۳
شماره کتابشناسی ملی	۵۵۴۹

انتشارات آذرباد

مجموعه‌ی سرزمین آهن (THE IRON FEY) کتاب دوم (The Iron Daughter) دختر آهن

تألیف	جولیا کاواگا
مترجم	یاسمن میرزاپور
ویراستار	مریم چراغ‌پور
ناشر	آذرباد
لیتوگرافی	کارا
چاپ و صحافی	گوهراندیشه- صالحانی
نوبت چاپ	اول - تابستان ۱۳۹۸
شمارگان	۵۰۰ نسخه
قیمت	۴۴۵۰۰ تومان
شابک کتاب دوم	۹۷۸-۶۳۲-۶۳۱۲-۰۸-۰۰

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به ناشر است و هر نوع استفاده بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل پیگرد قانونی خواهد بود.

انتشارات آذرباد: تهران. میدان انقلاب. روبه‌روی دبیرخانه دانشگاه تهران. مابین خیابان دوازده فروردین و اردیبهشت.

جنب انتشارات امیرکبیر. ساختمان ۱۳۲۰. طبقه سوم

تلفن: ۶۶۴۹۶۱۲۳ - ۶۶۴۹۵۰۴۸

پیشگفتار مترجم

حاجی کاآوا، نویسنده‌ی پرفروش نیویورک تایمز است که کتاب سایه روباه از این نویسنده توسط انتشارات آذرباد منتشر شده است. جولی کاگاوا ۱۲ اکتبر سال ۱۹۸۲ در شهر ساکرامنتو کالیفرنیا به دنیا آمد. در سن نه سالگی به همراه خانواده اش به هاوایی نقل مکان کرد. او بیشتر اوقات خود را در اقیانوس گذراند. پس از آن خودش را در خواندن کتاب گرفتار کرد. معلم هایش از او راضی نبودند؛ چون همیشه پشت دفترچه های ریاضی اش رمان پنهان می کرد و می خواند! عشق و علاقه ی زیادی به خواندن، کارش را به قلم دست گرفتن و نوشتن داستان های ترسناک کشاند، داستان هایی که طراحی هایی داشتند. معلم هایش را غافل گیر کردند. رفته رفته توجه اطرافیان به این داستان ها کمرو در آمد. رشد او اما علاقه ی شدید جولی به نوشتن تا بعد از فارغ التحصیلی و زمانی که باید شغل واقعی برای خودش پیدا می کرد درونش ادامه داشت.

برای پرداخت کردن اجاره خانه اش، جولی چوبین سال در کتاب فروشی های مختلفی کار کرد؛ اما کارفرمایانش از اینکه می دیدند که به هاوا به جای قفسه بندی کردن، می خواند و وقتش را هدر می دهد عصبانی می شدند؛ بنابراین جولی به علاقه اش روی آورد؛ به تعلیم دادن حیوانات. چندین سال به عنوان مربی سگ ها کار کرد تا زمانی که اولین کتابش به چاپ رسید و پس از آن زندگی اش را تماماً وقف نویسندگی کرد. وی در حال حاضر در لوئیزویل کنتاکی سکونت دارد.

جولی کاگاوا بار دیگر با این کتاب قلم زیبایش را به رخ مخاطب کشیده و ثابت کرده که می توان در یک داستان فقط و فقط به موضوع اصلی پرداخت و از حواشی و زیاده گویی جلوگیری کرد.

و در آخر، سپاس از همراهی همیشگی شما عزیزان و پیغام هایی که برایم ارسال می کنید. شما عزیزان می توانید انتقادات، پیشنهادها و هر موضوع دیگری را از طریق

صفحه‌ی اینستاگرام انتشارات با من در میان بگذارید. امیدوارم از خواندن این کتاب لذت ببرید و مثل خودم لحظه‌ای نتوانید آن را زمین بگذارید. خوش بخوانید...

ی.م.۰

تابستان ۱۳۹۸

www.ketab.ir

فهرست

۳.....	پیشگفتار مترجم
۵.....	فهرست
۱۱.....	فصل اول
۳۱.....	فصل دوم
۴۵.....	فصل سوم
۶۱.....	فصل چهارم
۷۳.....	فصل پنجم
۸۷.....	فصل ششم
۱۰۱.....	فصل هفتم
۱۱۹.....	فصل هشتم
۱۳۱.....	فصل نهم
۱۴۱.....	فصل دهم
۱۴۹.....	فصل یازدهم
۱۶۱.....	فصل دوازدهم
۱۸۱.....	فصل سیزدهم
۱۹۵.....	فصل چهاردهم
۲۱۵.....	فصل پانزدهم
۲۳۱.....	فصل شانزدهم
۲۳۹.....	فصل هفدهم
۲۵۱.....	فصل هجدهم
۲۵۷.....	فصل نوزدهم
۲۷۱.....	فصل بیستم
۲۸۹.....	فصل بیست و یکم

فصل بیست و دوم	۳۰۵
فصل بیست و سوم	۳۲۷
سخن آخر	۳۴۷
واژه‌نامه	۳۴۹